

## Mary Ayubi

Mary Ayubi ist eine Regisseurin von *Shadows*, der autobiographischen Geschichte einer jungen Videojournalistin, die auf einer Reise durch Afghanistan der Frage nach den Rechten von Frauen nachgeht. Im Hintergrund ergänzen ihre persönlichen, häufig intimen Tagebuchnotizen den Bericht. *Shadows* wurde 2010 für das „National Geographic All Roads Film Project“ ausgewählt. Wegen ihrer Beteiligung an *Shadows* wurde Mary Ayubi ständig angefeindet. Sie wurde mit dem Tode bedroht und konnte nicht länger in ihrem Land bleiben. Auf Vermittlung von „Reporter ohne Grenzen“ kam sie in die Villa Aurora. Mary Ayubi lebt mit ihrer Familie noch immer in L.A.

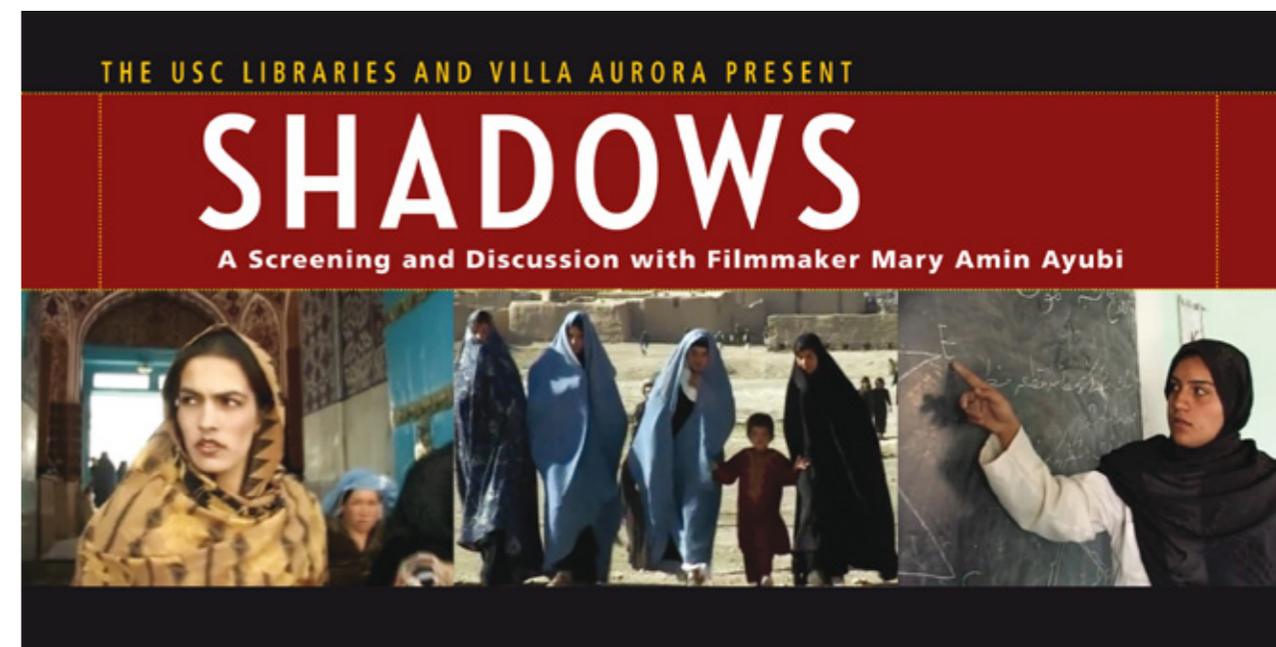
She is co-director of *Shadows*, the autobiographical story of a young video journalist, who explores the issue of women's rights in her country while traveling across Afghanistan. In the background, her personal and often intimate diary acts as a complement to the narration. In 2010, *Shadows* was selected for the 'National Geographic All Roads Film Project'. Mary Ayubi was continually threatened because of her work on *Shadows*. She received death threats and could no longer stay in Afghanistan. With help of 'Reporters Without Borders' she was awarded the Feuchtwanger Fellowship. Mary Ayubi continues to live in Los Angeles with her family.

In ihrer Heimat Afghanistan engagierte sich Mary Ayubi für die Rechte der Frauen und war Sozialarbeiterin für **Save the Children**. Sie studierte in Kabul Medizin. Doch nach nur zwei Jahren musste sie die Universität verlassen, weil sie wegen ihres Geschlechts ständig diskriminiert wurde. Sie ließ sich zur Video-Journalistin ausbilden und arbeitete bei *Afghanistan Unveiled* mit, einem von der Kritik hoch gelobten, einstündigen Dokumentarfilm. *Afghanistan Unveiled* ist der erste Film über afghanische Frauen von afghanischen Frauen und geht zurück auf eine

Initiative von **Aina** (Afghan Media and Culture Center). Sie arbeitete als freie Journalistin für verschiedene internationale Presseagenturen, moderierte Radiosendungen und schrieb zahlreiche Artikel zur Situation von Frauen in Afghanistan.

In her native Afghanistan, Mary Ayubi served as an activist for Women's rights and as social worker for **Save the Children**. She attended Medical School in Kabul. But after only two years, she was forced to leave the university

as a result of constant discrimination because of her gender. She was trained as a video journalist and participated in the project *Afghanistan Unveiled*, a critically acclaimed, hour-long documentary. *Afghanistan Unveiled* is the first ever film about Afghani women by Afghani women and was initiated by **Aina**, the **Afghan Media and Culture Center**. She has worked as a freelance video journalist with various international news agencies, co-hosted radio shows, and written numerous articles on the situation for women in Afghanistan.



Mein Name ist Mary Ayubi. Ich bin aus Afghanistan. Ich habe in meinem Land fünf Jahre lang als Videojournalistin und Filmemacherin gearbeitet.

Ich habe hart für die Frauenrechte in meinem Land gearbeitet und wollte das Leben afghanischer Frauen verändern.

Nach so vielen Kriegsjahren bin ich eine von tausenden afghanischer Frauen, die viel gelitten haben: Ich habe zwei Familienmitglieder im Krieg verloren, ich konnte mein Leben nie genießen und ich habe keine schönen Erinnerungen an meine Kindheit. Ich erinnere mich nur an Krieg, zerstörte Städte, tote Menschen und Hunger. Ich war immer in Afghanistan und war Zeugin all der schweren Zeiten jener Jahre.

Nach dem Ende des Taliban-Regimes habe ich begonnen, mich für die Bewusstseinsbildung aller Frauen einzusetzen und ich arbeitete an zwei Dokumentarfilmen über Frauenrechte mit. Diese Filme haben mein Leben verändert.

Shadows und Afghanistan Unveiled, die beiden Dokumentarfilme über Frauenrechte, waren meine ersten Erfahrungen als Filmemacherin. Bei Shadows führte ich Regie, für Afghanistan Unveiled arbeitete ich als Kamerafrau und Interviewerin. Shadows wurde in der ganzen Welt gezeigt und vermittelte die Botschaften afghanischer Frauen an Frauen in aller Welt. Ich möchte, dass die Menschen außerhalb meines Landes von den Problemen wissen, denen afghanische Frauen begegnen und auch von den vielen positiven Veränderung nach dem Ende des Taliban-Regimes.

Unglücklicherweise konnte ich Shadows in meinem Land nicht zeigen wegen der vielen eindringlichen Geschichten, die ich zusammengetragen hatte und deretwegen ich viele Probleme bekam. Ich wurde von den Taliban und Kriegsherren bedroht. Aus diesem Grund musste ich mein Land verlassen.

Im Jahr 2007 kam ich mit meiner Familie nach Los Angeles. In diesen 10 Monaten in der Villa Aurora erlebte ich so viel Neues: Ich knüpfte Kontakte, recherchierte für mein nächstes Projekt, tauschte mich mit den anderen Stipendiaten aus und, das Wichtigste, ich bewahrte mein Leben und das meiner Familie vor Gefahr.

Im Moment arbeite ich an einer neuen Erzählung über meine Erlebnisse in den USA und werde einen neuen Dokumentarfilm entwickeln, inshallah.

*My name is Mary Ayubi. I am from Afghanistan. I worked as a video journalist and a filmmaker for five years in my home country.*

*I worked hard for women rights in my country and wanted to bring about a change in the life of Afghan women.*

*After so many years of war, I am one of thousands of Afghan women who have suffered greatly: I lost two members of my family in the war, I was never able to enjoy my life over there and I do not have good memories from my childhood. I remember only war, destroyed cities, the dead, and hunger. I was always in Afghanistan and was a witness of all the hard times during those years.*

*After the Taliban regime ended, I started to work to raise awareness among women and I came up with two documentaries about women rights. These movies changed my life forever.*

*Shadows and Afghanistan Unveiled, the two documentaries about Afghan women's rights, were my first experiences as a filmmaker. I directed Shadows and worked as a camera operator and interviewer in Afghanistan Unveiled. Shadows was shown around the world and brought many messages from Afghan women to all other women around the globe. I want people outside of my country to know about all the problems Afghan women are facing as well as about the many positive changes after the Taliban. Unfortunately, I was not able to show Shadows in my country because of the many intense stories that I gathered in the movie, which created quite a number of problems for me. I was threatened by the Taliban and by warlords. This is why I had to leave my country.*

*I came to Los Angeles with my family in 2007. During those 10 months at the Villa Aurora, I experienced so many new things – networking with people, researching for my next project, exchanging experience with other fellows – and most importantly I saved myself and my family from danger.*

*Now I am now working on a new story about my experience in the United States and will create a new documentary, inshallah.*